



Brussels, 4 August 2014

**12352/1/14
REV 1**

**JUR 447
PESC 830
RELEX 661
COEST 287
FIN 528**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation (EU) No 833/2014 of 31 July 2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilising the situation in Ukraine
(OJ L 229, 31.7.2014, p. 1)

LANGUAGES concerned: **FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This REV 1 of the Corrigendum/Rectificatif concerns only the SV version.

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 2 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Ms. Ornella Porchia and Ms. Rosalba Striani:

e-mail: giur@rpue.esteri.it

OIKAISU

neuvoston asetukseen (EU) N:o 833/2014, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2014, rajoittavista toimenpiteistä Ukrainan tilannetta epävakauttavien Venäjän toimien johdosta

(EUVL L 229, 31.7.2014, s. 1)

Sivu 3, 3 artiklan 1 kohta

Oikaistaan

"..., yhteisöille tai elimille Venäjälle, taimikäli laitteet..."

seuraavasti:

"..., yhteisöille tai elimille Venäjälle, tai mikäli laitteet..."

Sivu 3, 3 artiklan 3 kohta

Oikaistaan

"3. Liitteessä II luetellaan tietyt teknologiat, jotka soveltuvat oljyteollisuuden käyttöön syvänmeren öljynetsinnässä ja -tuotannossa, arktisilla alueilla tapahtuvassa öljynporauksessa ja -tuotannossa sekä liuskeöljyhankkeissa Venäjällä."

seuraavasti:

"3. Liitteessä II luetellaan tietyt teknologiat, jotka soveltuvat öljyteollisuuden käyttöön syvänmeren öljynetsinnässä ja -tuotannossa, arktisilla alueilla tapahtuvassa öljynetsinnässä ja -tuotannossa sekä liuskeöljyhankkeissa Venäjällä."

Oikaistaan

"5. Toimivaltaiset viranomaiset eivät saa myöntää lupaa liitteessä II mainittujen teknologioiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin, jos niillä on perusteltu syy todeta, että teknologioiden myynti, toimitus, siirto tai vienti tapahtuu sellaista hanketta varten, joka liittyy syvänmeren öljynporaukseen ja -tuotantoon, arktisilla alueilla tapahtuvaan öljynporaukseen ja -tuotantoon tai liuskeöljyhankkeisiin Venäjällä."

seuraavasti:

"5. Toimivaltaiset viranomaiset eivät saa myöntää lupaa liitteessä II mainittujen teknologioiden myyntiin, toimitukseen, siirtoon tai vientiin, jos niillä on perusteltu syy todeta, että teknologioiden myynti, toimitus, siirto tai vienti tapahtuu sellaista hanketta varten, joka liittyy syvänmeren öljynetsintään ja -tuotantoon, arktisilla alueilla tapahtuvaan öljynetsintään ja -tuotantoon tai liuskeöljyhankkeisiin Venäjällä."

RÄTTELSE

till rådets förordning (EU) nr 833/2014 av den 31 juli 2014 om restriktiva åtgärder mot bakgrund av Rysslands åtgärder som destabiliserar situationen i Ukraina

(EUT L 229, 31.7.2014, s. 1)

1. Sidan 3, artikel 3.3

I stället för:

"3. Bilaga II ska omfatta viss teknik som är anpassad för oljeindustrin för oljeborring och oljeproduktion i djupa vatten, oljeborring och oljeproduktion i arktiska områden eller skifferoljeprojekt i Ryssland."

ska det stå:

"3. Bilaga II ska omfatta viss teknik som är anpassad för oljeindustrin för oljeprospektering, inkl. provborring och oljeproduktion i djupa vatten, oljeprospektering, inkl. provborring och oljeproduktion i arktiska områden eller skifferoljeprojekt i Ryssland."

2. Sidan 3, artikel 3.5

I stället för:

"5. De behöriga myndigheterna ska inte bevilja tillstånd för någon försäljning, leverans, överföring eller export av de tekniker som omfattas av bilaga II om de på rimlig grund kan fastställa att sådan försäljning, leverans, överföring eller export av de teknikerna är för projekt som rör oljeborrning och oljeproduktion i djupa vatten, oljeborrning och oljeproduktion i arktiska områden eller skifferoljeprojekt i Ryssland."

ska det stå:

"5. De behöriga myndigheterna ska inte bevilja tillstånd för någon försäljning, leverans, överföring eller export av de tekniker som omfattas av bilaga II om de på rimlig grund kan fastställa att sådan försäljning, leverans, överföring eller export av de teknikerna är för projekt som rör oljeprospektering, inkl. provbörning och oljeproduktion i djupa vatten, oljeprospektering, inkl. provbörning och oljeproduktion i arktiska områden eller skifferoljeprojekt i Ryssland."